

不同分數對應到的評價如下：

總分	評價
≤ 5	真糟高，噓聲四起！
6-10	禮貌性的稀疏掌聲。
11-15	還可以，但明早大家就忘了。
16-20	很棒！掌聲四起！
21-24	精彩！今晚是眾人難忘的一夜。
25	無與倫比！眾人看得目不轉睛。

## 提示

以下建議供各位參考：

你隨時可以調度你手牌的左右順序以便記憶。

你隨時可以檢查棄牌堆裡的牌。

如果你棄掉一張你沒有任何資訊的牌，你可能會棄掉讓你們能完成花火的關鍵牌。當然，你可能是被迫要這麼做。好消息是，因為大部分的牌（5 號牌除外）都不只一張，因此你們還是可能可以完成花火。

留意哪個顏色的花火是不可能再施放的；你們可以將該組花火的最後一張牌上推做為標示。該顏色的牌還是可以拿來棄牌，讓你將寶貴的線索指示物放回盒蓋上。

## 與隊友溝通

和隊友之間的資訊傳遞是本遊戲的核心部分。在最嚴謹的規則下，你只能以提供線索的方式和隊友溝通，但你們可以自行放寬規則，例如：允許說出『我對我的手牌還是一無所知』或是『你還記得你的手牌嗎？』等訊息。

## 進階規則：『花火師傅的尊嚴』

在進階規則中不計分；你們只有獲勝或輸掉遊戲。遊戲在牌庫抽光後仍繼續進行。你們必須完成所有顏色的花火才能獲勝。一旦三個失敗指示物都被放到盒蓋上，或是因為任何原因你們不可能完成所有顏色的花火（例如：關鍵的號碼被棄掉），你們便輸掉此遊戲。在遊戲末期，你們將會以越來越少的手牌進行遊戲。

5

## 擴充版：『百花齊放』

請將 5 張五色牌混入原本的花火牌中。這些五色牌視同第六種顏色。你可以用類似的方式提供線索給隊友（例如：「你這兩張牌是五色牌」）。你們的目標改為完成六種顏色的花火，最高分則改為 30 分。25 分以上的對應評價如下：

總分	評價
25-29	無與倫比！眾人看得目不轉睛。
30	絕讚演出，可謂前無古人，後無來者！



中文翻譯：高竹嵐 中文排版：彭于庭

版權所有：© 2010 Cocktail Games, www.cocktailgames.com



中文版權所有：

© 2013 新天鵝堡企業有限公司 Swan Panasia Co., Ltd.

1F, No. 7, Lane 56, Sec. 3, Xincheng S. Rd., Taipei City 10660, Taiwan

10660 台北市新生南路三段 56 巷 7 號 1 樓 info@swanpanasia.com

電話：+886(0)2-2369-2527 傳真：+886(0)2-2217-4291

Tax Reg. No. 統一編號：13120886 www.swanpanasia.com



港澳獨家代理：

Capstone (Hong Kong) Ltd. www.capstone.hk



2/F, 449 Hennessy Road, United Building, Causeway Bay, Hong Kong

香港軒尼詩道 449 號合群大廈 2 樓 Tel: +852-2577-5388 info@capstone.hk

中國經銷商：

天 X 天桌游体验馆 www.txtbg.cn angelwdx@gmail.com

100029 北京市朝阳区，芍药居甲 2 号院 17 号楼元大都底商 18 号(北土城东路育

慧南路路口东) Tel: + 86-10-84362070

Distributor Thailand:

Polar Play Games polarplaygames@hotmail.com



K4-109, Crystal Design Center (CDC) Phase 2, 1420/1 Praditmanutham Road,

Klongjun, Bangkok 10240 Thailand Tel: +66 83 1330743 www.PolarPlayGames.com

http://www.magazine.swanpanasia.com

華人區第一個桌上遊戲中文知識報

6

# 花火 HANABI

作者：Antoine Bauza 插畫：Gerald Guerlais

適合 2-5 人，8 歲以上



## 遊戲配件

- 50 張花火牌

（包含紅、黃、藍、綠、白的 1, 1, 1, 2, 2, 3, 3, 4, 4, 5 各一張）

- 8 個線索指示物（藍色）

- 3 個失敗指示物（紅色）

- 5 張五色花火牌（僅在『百花齊放』擴充版中使用）

- 1 份遊戲規則

## 遊戲目標

『花火』是款合作遊戲，你的目標並不是贏過其他人，而是互助合作以達成遊戲給訂的目標。在遊戲中，你們扮演一群粗心大意的花火師傅，在花火表演開始前，不小心把所有表演要用的花火都混在一起了！你們現在必須同心協力，找出正確的花火並在正確的時間地點施放，才能避免表演淪為一場大災難！五種顏色的花火都必須分開施放，且每個顏色都必須從小（1 號）放到大（5 號）。

## 遊戲準備

將 8 個線索指示物（藍色）放在遊戲盒蓋上，將 3 個失敗指示物（紅色）放在遊戲盒蓋旁。將 50 張花火牌面朝下洗牌後，發給每個人以下數量的牌做為手牌：

• 2-3 人：每人 5 張 • 4-5 人：每人 4 張

剩餘的牌請放在一旁作為牌庫。



1



**非常重要：千萬不要看自己手牌的內容！**

每個人請將你的手牌以牌面朝外的方式拿在手上，讓其他人可以看到你的手牌內容。在遊戲中的任何時候，你都不可以看你自己的手牌內容，只能看其他人手牌的內容。偷看自己的手牌將有損你身為花火師傅的專業形象！

## 遊戲進行

遊戲從衣服顏色最繽紛的人開始，依照順時針方向，每個人輪流進行回合。在你的回合裡，你必須從以下三個行動中選擇一個進行：

- 1) 提供一條線索
- 2) 棄掉一張牌
- 3) 打出一張牌

你不可以 PASS；也就是說，你不能放棄你的回合。

**備註：**請不要在其他人的回合中進行討論，或試圖影響其他人的決策。這也有損花火師傅的專業形象。

### 1. 提供一條線索

要提供線索，你必須先從遊戲盒蓋上拿取一個線索指示物（藍色），並將它放到盒蓋旁邊。在你拿完指示物後，你選擇一名隊友，並告訴他他手上『某一種顏色』或『某一個數字』的牌在那裏。

**重要：**你在提供線索時，必須清楚指出你在講的牌是哪一張。

#### 『某一種顏色』

如果你選擇提供關於顏色的線索，你必須選擇一種（且只有一種）顏色，並告訴對方他手上所有該顏色的牌在哪裡。

範例：『你這張牌是紅色』、『你這兩張牌是綠色』、『你這兩張牌是白色』

#### 『某一個數字』

如果你選擇提供關於數字的線索，你必須選擇一個（且只有一個）數字，並告訴對方他手上所有該數字的牌在哪裡。

範例：『你這張牌是 3』、『你這兩張牌是 1』、『你這兩張牌是 4』



2

**重要：**

- 你必須指出所有該顏色或該數字的牌。如果有個人手上有兩張綠色牌，你不能只指出其中一張！
- 如果盒蓋上已經沒有線索指示物，你不能執行這個行動。也就是說，你必須選擇棄掉一張牌或打出一張牌。

### 2. 棄掉一張牌

要棄掉一張牌，你必須先從遊戲盒蓋旁邊拿取一個線索指示物（藍色），並將它放到遊戲盒蓋上。在你拿完指示物後，你從手上棄掉一張牌，面朝上放到遊戲盒旁的棄牌堆，接著從牌庫抽一張牌，並在不看到其內容的情況下加入你的手牌。

**重要：**如果盒蓋旁沒有線索指示物，你不能執行這個行動。你必須選擇提供一條線索或打出一張牌。

### 3. 打出一張牌

請打出你手上的一張牌，將它放在自己面前。接著，請依照後面所述的規則，檢查這張花火是否燃放成功。

- 如果該花火燃放成功，請將它放到桌面中央對應顏色的那組花火中。如果桌面中央尚未有該顏色的花火，則將它放到桌面中央，與其他顏色區隔開來即可。
- 如果該花火燃放失敗，請將它面朝上放到遊戲盒旁的棄牌堆，並且從盒蓋旁邊拿取一個失敗指示物（紅色），放到盒蓋上。

不論花火是否燃放成功，請從牌庫抽一張牌，並在不看到其內容的情況下加入你的手牌。



3

## 成功燃放花火的條件

要成功燃放花火，你的花火必須能夠加入桌面上的一組花火中。每組花火都必須是單一顏色，從數字 1 開始排到數字 5，數字不能重複也不能跳號。桌面上每個顏色的花火都只能有一組。

範例一：如果桌面上還沒有紅色花火，則打出紅色 1 算燃放成功，但打出任何其他數字的紅色牌都失敗。

範例二：如果桌面上已經有紅色 1 和紅色 2，則打出紅色 3 算燃放成功，但打出紅色 1 或 2 算失敗（數字重複），打出紅色 4 或 5 也失敗（跳號）。

## 完成一個顏色的獎勵

如果你們完成一個顏色的花火，也就是成功燃放出一個顏色的 5 號牌，恭喜你們順利完成該顏色的花火燃放！請從遊戲盒蓋旁邊拿取一個線索指示物（藍色），並將它放到遊戲盒蓋上，作為獎勵。如果盒蓋旁沒有線索指示物，則這項獎勵作廢；你不能遞延這項獎勵到盒蓋旁有線索指示物的時候。

## 遊戲結束

遊戲有三種結束的方法：

1. 當所有失敗指示物都被移到盒蓋上時，遊戲立即結束。
2. 如果你們在牌庫被抽完前，順利完成五個顏色的花火，遊戲也立即結束。你們將因此獲得遊戲中的最高分：25 分。
3. 如果牌庫被抽完了，遊戲進入最後一輪。所有人再進行一回合（包括抽起最後一張牌的那個人），之後遊戲結束並計分。請注意，在最後一輪中，由於牌庫已經沒有牌了，因此不論你選擇棄牌或是出牌，你都沒有辦法抽牌。

## 計分

每個顏色的分數等於該種顏色中，你們成功燃放的最高號碼花火（例如：如果桌面上有紅色 1 到 3，則紅色的分數是 3 分），將五個顏色的分數相加便成為你們的總分（例如：3+4+4+5+2=18 分）。

4